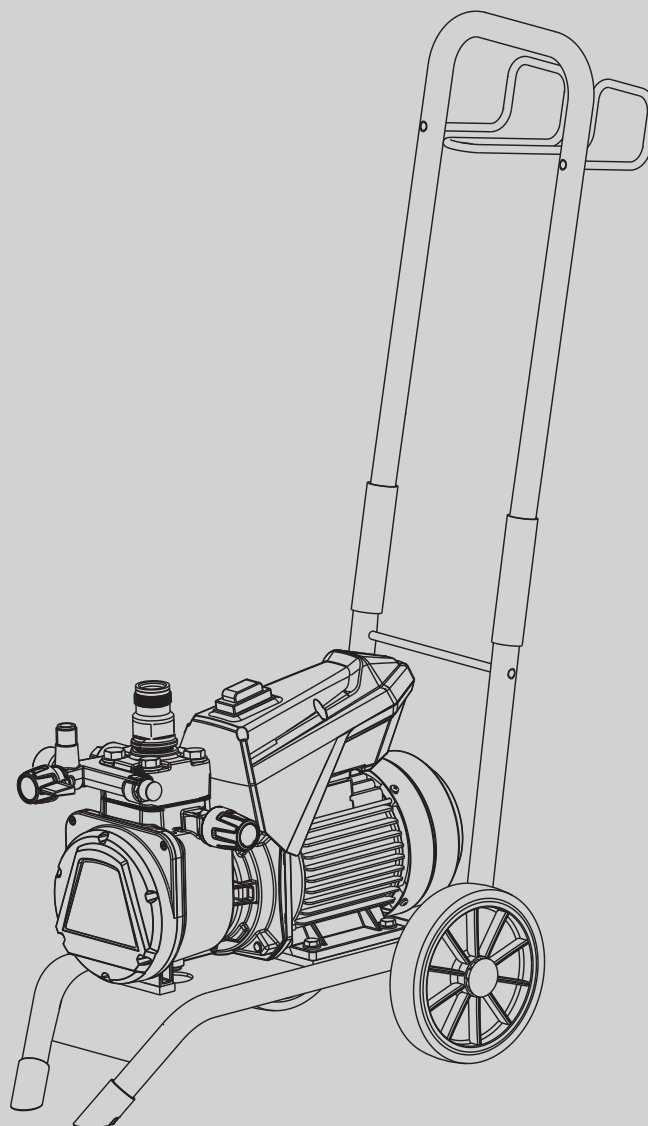




## SUPER FINISH 23 PRO

### AIRLESS HIGH-PRESSURE SPRAYING UNIT

NL

DK

S

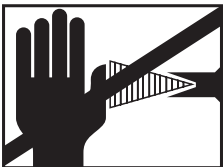
|        |                     |    |
|--------|---------------------|----|
| - NL - | Gebruikshandleiding | 2  |
| - DK - | Driftsvejledning    | 34 |
| - S -  | Bruksanvisning      | 66 |

## Oversættelse af den originale driftsvejledning

# Advarsel!

**Pas på, fare for personskade ved injektion!**

**Airless-apparater udvikler ekstremt høje sprøjtestryk.**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |   <p><b>Advarsel</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>1</b></p> | <p>Lad aldrig fingre, hænder eller andre legemsdele komme i kontakt med sprøjtestrålen! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråle-berøringsbeskyttelse.</p> <p>Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.</p> |
| <p><b>2</b></p> | <p><b>Før hver ibrugtagning skal nedenstående punkter følges iht. driftsvejledningen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defekte apparater må ikke tages i brug.</li> <li>2. WAGNER-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen.</li> <li>3. Sørg for jordforbindelse.</li> <li>4. Kontrollér maks. tilladt driftstryk for højtryksslange og sprøjtepistol.</li> <li>5. Kontrollér, at alle forbindelsesdele er tætte.</li> </ol>                                                        |
| <p><b>3</b></p> | <p><b>Anvisninger om regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af apparatet skal følges nøje.</b></p> <p><b>Overhold følgende regler før ethvert arbejde med enheden og før enhver pause:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udlign trykket i sprøjtepistolen og højtryksslangen.</li> <li>2. WAGNER-sprøjtepistolen skal sikres med en sikringsarm på aftræksbøjlen.</li> <li>3. Sluk for apparatet.</li> </ol>                                                                                              |

# Tænk altid på sikkerheden!

## Indholdsfortegnelse

|          |                                                      |           |           |                                                 |           |
|----------|------------------------------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR</b>                     |           | 4.6       | Udluft apparatet (hydrauliksystem), hvis der    |           |
|          | <b>AIRLESS-SPRØJTNING</b>                            | <b>36</b> |           | ikke høres støj fra indgangsventilen            | 43        |
| 1.1      | Flammepunkt                                          | 36        | 4.7       | Idrifttagning af apparatet med coatingmateriale | 43        |
| 1.2      | Eksplodingsbeskyttelse                               | 36        | <b>5</b>  | <b>SPRØJTETEKNIK</b>                            | <b>44</b> |
| 1.3      | Eksplodings- og brandfare ved sprøjtning             |           | <b>6</b>  | <b>HÅNTERING AF HØJTRYKSSLANGEN</b>             | <b>45</b> |
|          | som følge af antændelseskilder                       | 36        | <b>7</b>  | <b>OPHOLD I ARBEJDET</b>                        | <b>45</b> |
| 1.4      | Fare for personskade ved sprøjtestrålen              | 36        | <b>8</b>  | <b>RENGØRING AF APPARATET</b>                   | <b>46</b> |
| 1.5      | Sikring af sprøjtepistolen mod utilsigtet aktivering | 36        | 8.1       | Udvendig rengøring af apparatet                 | 47        |
| 1.6      | Tilbageslag fra sprøjtepistolen                      | 36        | 8.2       | Indsugningsfilter                               | 47        |
| 1.7      | Åndedrætsværn til beskyttelse mod                    |           | 8.3       | Højtryksfilter (tilbehør)                       | 47        |
|          | opløsningsmiddeldampe                                | 36        | 8.4       | Rengøring af airless-sprøjtepistol              | 48        |
| 1.8      | Forebyggelse af erhvervsbetingede sygdomme           | 36        | <b>9</b>  | <b>VEDLIGEHOJDELSE</b>                          | <b>48</b> |
| 1.9      | Maks. driftstryk                                     | 37        | 9.1       | Generel vedligeholdelse                         | 48        |
| 1.10     | Højtryksslange                                       | 37        | 9.2       | Højtryksslange                                  | 48        |
| 1.11     | Elektrostatisk opladning                             |           | <b>10</b> | <b>REPARATIONER PÅ APPARATET</b>                | <b>49</b> |
|          | (gnist- eller flammedannelse)                        | 37        | 10.1      | Indgangsventil                                  | 49        |
| 1.12     | Brug af apparatet på byggepladser og i værksteder    | 37        | 10.2      | Udgangsventil                                   | 50        |
| 1.13     | Ventilation ved indendørs sprøjtearbejde             | 37        | 10.3      | Trykreguleringsventil                           | 50        |
| 1.14     | Udsugningsanordninger                                | 37        | 10.4      | Udskiftning af apparatets tilslutningsledning   | 51        |
| 1.15     | Jording af sprøjteemnet                              | 37        | 10.5      | Typiske sliddele                                | 51        |
| 1.16     | Rengøring af apparatet med opløsningsmiddel          | 37        | 10.6      | Eldiagram                                       | 52        |
| 1.17     | Rengøring af apparatet                               | 37        | 10.7      | Hjælp ved problemer                             | 53        |
| 1.18     | Arbejde på eller reparation af det                   |           | <b>11</b> | <b>RESERVEDELE OG TILBEHØR</b>                  | <b>54</b> |
|          | elektriske udstyr                                    | 37        | 11.1      | Tilbehør til Super Finish 23 Pro                | 54        |
| 1.19     | Arbejde på elektriske komponenter                    | 37        | 11.2      | Reservedelsliste, Super Finish 23 Pro           | 60        |
| 1.20     | Opstilling på ujævnt underlag                        | 38        | 11.3      | Reservedelsliste, højtryksfilter (tilbehør)     | 62        |
| <b>2</b> | <b>OVERSIGT OVER ANVENDELSER</b>                     | <b>38</b> | 11.4      | Reservedelsliste, overbeholder                  | 62        |
| 2.1      | Anvendelsesområder                                   | 38        | 11.5      | Reservedelsliste, vogn                          | 63        |
| 2.2      | Coatingmateriale                                     | 38        | 11.6      | Reservedelsliste, indsugningssystem             | 63        |
| 2.2.1    | Coatingmaterialer med additiver med                  |           |           |                                                 |           |
|          | skarpe kanter                                        | 38        |           |                                                 |           |
| 2.2.2    | Filtrering                                           | 39        |           |                                                 |           |
| <b>3</b> | <b>BESKRIVELSE AF APPARATET</b>                      | <b>39</b> |           |                                                 |           |
| 3.1      | Airless-sprøjtning                                   | 39        |           | Kontrol af apparatet                            | 64        |
| 3.2      | Apparatets funktion                                  | 39        |           | Vigtig information vedrørende produktansvar     | 64        |
| 3.3      | Enkeltkomponenter                                    | 40        |           | Information om bortskaffelse                    | 64        |
| 3.4      | Indstilling af håndtaget                             | 41        |           | Garantierklæring                                | 64        |
| 3.5      | Tekniske data                                        | 41        |           | CE-overensstemmelseserklæring                   | 65        |
| <b>4</b> | <b>IBRUGTAGNING</b>                                  | <b>42</b> |           | Europa – servicenetwerk                         | 100       |
| 4.1      | Apparat med indsugningssystem                        | 42        |           |                                                 |           |
| 4.2      | Apparat med overbeholder                             | 42        |           |                                                 |           |
| 4.3      | Højtryksslange og sprøjtepistol                      | 42        |           |                                                 |           |
| 4.4      | Tilslutning til elnettet                             | 42        |           |                                                 |           |
| 4.5      | Ved første ibrugtagning                              |           |           |                                                 |           |
|          | Rengøring for konserveringsmiddel                    | 43        |           |                                                 |           |

## 1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR AIRLESS-SPRØJTNING

De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges. Sikkerhedstekniske krav til airless-sprøjtning er bl.a. reguleret i:

- a) Europæisk standard "Forstøvnings- og sprøjteudstyr for coatingmaterialer – Sikkerhedskrav" (EN 1953).

Sikker omgang med airless-sprøjteapparater kræver, at følgende sikkerhedsforskrifter overholdes.

### 1.1 FLAMMEPUNKT

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Sprøjt kun med coatingmaterialer med et flammepunkt større eller lig med 21 °C.</p> <p>Flammepunktet er den laveste temperatur, ved hvilken der dannes dampe af coatingmaterialet. Disse dampe er tilstrækkelige til at danne en antændelig forbindelse med den luft, der ligger over coatingmaterialet.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.2 EKSPLOSIONSBESKYTTELSE

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er ikke i en eksplosionsbeskyttet udførelse.</p> <p>Anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige områder (zone 0, 1 og 2). Eksplosionsfarlige områder er f.eks. opbevaringsstedet for lak og de umiddelbare omgivelser omkring den genstand, der sprøjtelakeres. Opstil apparatet mindst 3 m fra den genstand, der skal sprøjtelakeres.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.3 EKSPLOSIONS- OG BRANDFARE VED SPRØJTNING SOM FØLGE AF ANTÆNDELSESKILDER

|                                                                                                           |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Der må ikke være antændelseskilder i omgivelserne som f.eks. åben ild, cigaretter, cigarer og piber, gnister, glødetråde, varme overflader osv.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.4 FARE FOR PERSONSKADE VED SPRØJTESTRÅLEN

|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p>  | <p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer og dyr.</p> <p>Benyt aldrig sprøjtepistolen uden sprøjtestråleberøringsbeskyttelse.</p> <p>Sprøjtestrålen må ikke ramme nogen del af kroppen.</p> <p>De høje sprøjtetryk ved airless-sprøjtepistoler kan forårsage meget farlige læsioner. Ved kontakt med sprøjtestrålen kan der injiceres coatingmateriale ind i huden. Behandl ikke en sprøjtelæsion som et harmløst snitsår. Kontakt straks en læge for hurtigt at komme under kyndig behandling i tilfælde af hudskader forårsaget af maling/lak eller opløsningsmiddel. Oplys lægen om den anvendte maling/lak eller det anvendte opløsningsmiddel.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.5 SIKRING AF SPRØJTEPISTOLEN MOD UTILSIGTET AKTIVERING

Sørg altid for at sikre sprøjtepistolen ved montering eller afmontering af dysen eller ved en afbrydelse i arbejdet.

### 1.6 TILBAGESLAG FRA SPRØJTEPISTOLEN

|                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Ved et højt driftstryk udløses en tilbageslagskraft på op til 15 N, når aftræksbøjlen aktiveres.</p> <p>Hvis du ikke er forberedt på det, kan hånden blive slået tilbage, eller du risikerer at miste balancen. Dette kan medføre personskade.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.7 ÅNEDRÆTSVÆRN TIL BESKYTTELSE MOD OPLØSNINGSMIDDELDAMPE

Benyt åndedrætsværn ved sprøjtearbejde. Brugeren skal have stillet et åndedrætsværn til rådighed.

### 1.8 FOREBYGGELSE AF ERHVERVSBETINGEDE SYGDOMME

Til beskyttelse af huden er beskyttelsesbeklædning, handsker og eventuelt hudbeskyttelsescreme nødvendigt. Følg producentens forskrifter om coatingmaterialer, opløsningsmidler og rengøringsmidler ved klargøring, forarbejdning og rengøring af apparatet.



### 1.9 MAKS. DRIFTSTRYK

Det maks. tilladte driftstryk for sprøjtepistolen, sprøjtepistol-tilbehøret, det øvrige tilbehør og højtryksslangen må ikke ligge under det maksimale driftstryk på 25 MPa (250 bar), der er angivet på apparatet.

### 1.10 HØJTRYKSSLANGE

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Advarsel</b> | <p>Pas på, fare for personskade ved injektion! Der kan opstå utætheder i højtryksslangen som følge af slid, kinkning og uhensigtsmæssig anvendelse. Gennem en utæthed kan der sprøjtes væske ind i huden.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Kontroller højtryksslangen hver gang inden brugen.
- Udskift straks en beskadiget højtryksslange.
- Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- **Kør ikke** over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.
- Sno ikke højtryksslangen.
- Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg højtryksslangen sådan, at ingen kan falde over den.

|                                                                                                 |                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>i</b> | <p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslangere.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.11 ELEKTROSTATISK OPLADNING (GNIST- ELLER FLAMMEDANNELSE)

|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Advarsel</b> | <p>Coatingmaterialets strømningshastighed under sprøjtning kan under visse omstændigheder medføre opladning med statisk elektricitet. Ved afladning kan der opstå gnister eller flammer. Derfor er det nødvendigt, at apparatet altid har jordforbindelse via den elektriske installation. Forbindelsen skal etableres via en korrekt jordet stikkontakt.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Statisk elektrisk opladning af sprøjtepistol og højtryksslange aflades via højtryksslangen. Derfor skal den elektriske modstand mellem højtryksslangens tilslutninger være mindre end eller lig med 1 megaohm.

### 1.12 BRUG AF APPARATET PÅ BYGGEPLADSER OG I VÆRKSTEDER

Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med INF = 30 mA.

### 1.13 VENTILATION VED INDENDØRS SPRØJTEARBEJDE

Der skal være tilstrækkelig ventilation til at lede opløsningsmiddeldampene væk.

### 1.14 UDSUGNINGSANORDNINGER

Apparatets bruger skal selv sørge for at etablere disse iht. lokale forskrifter.

### 1.15 JORDING AF SPRØJTEEMNET

Sprøjteemnet, der skal bearbejdes, skal have en jordforbindelse (mure og vægge har som regel en naturlig jordforbindelse).

### 1.16 RENGØRING AF APPARATET MED OPLØSNINGSMIDDEL

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Advarsel</b> | <p>Ved rengøring af apparatet med opløsningsmiddel må der ikke sprøjtes eller pumpes i en beholder med en lille åbning (spunshul). Fare for dannelse af en eksplosiv gas/luftblanding. Beholderen skal være jordnet.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.17 RENGØRING AF APPARATET

|                                                                                                        |                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Advarsel</b> | <p>Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damp-højtryksrensere.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 1.18 ARBEJDE PÅ ELLER REPARATION AF DET ELEKTRISKE UDSTYR

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

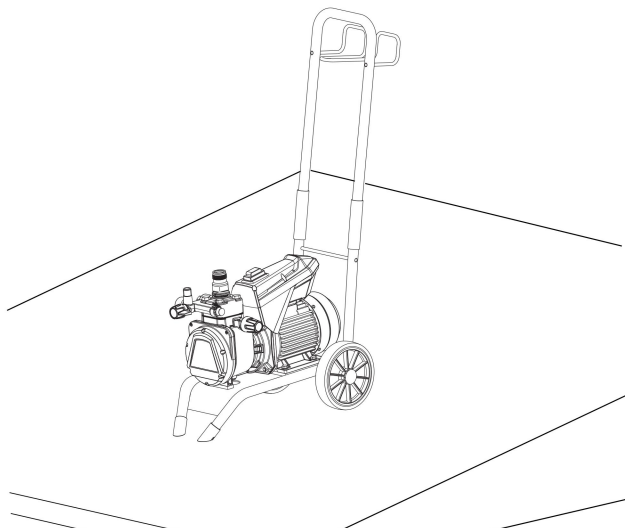
### 1.19 ARBEJDE PÅ ELEKTRISKE KOMPONENTER

Træk altid netstikket ud af stikkontakten før sådanne arbejdsopgaver.

## OVERSIGT OVER ANVENDELSER

**1.20 OPSTILLING PÅ UJÆVNT UNDERLAG**

Forsiden skal vende nedad for at undgå, at apparatet skrider. Apparatet må ikke bruges på ujævne underlag, da det kan vælte som følge af vibrationer.

**2 OVERSIGT OVER ANVENDELSER****2.1 ANVENDELSESOMRÅDER**

Super Finish 23 Pro er et eldrevet apparat til luftfri (airless) forstøvning af forskellige sprøjtematerialer. Det kan også bruges til drift af de integrerede farveruller, der fås i tilbehørsprogrammet.

Super Finish 23 Pro kan bruges i både værksteder og på byggepladser.

Ydelsen for Super Finish 23 Pro er dimensioneret, så det er muligt at arbejde med dispersionsmaling inden døre på små til middelstore emner.

På lakeringsområdet egner apparatet sig til alle normale opgaver som for eksempel:

døre, dørkarme, gelændere, møbler, træbeklædninger, hegn, radiatorer og ståldele.

Til lakeringsarbejder anbefales anvendelsen af en overbeholder.

**2.2 COATINGMATERIALE****Anvendelig maling/lak**

Dispersionsmaling, latexmaling, vandbaseret og opløsningsmiddelholdige lakker og lakfarver, tokomponent-coatingmaterialer.

Forarbejdningen af andre coatingmaterialer må kun ske på WAGNERs anvisning, da holdbarheden og apparatets sikkerhed kan blive påvirket.



Vær opmærksom på Airless-kvaliteten ved de coatingmaterialer, der skal bruges.

Apparatet er i stand til at forarbejde coatingmaterialer med en viskositet på op til 20.000 mPas. Hvis sprøjteydelsen bliver for lav ved højviskose coatingmaterialer, skal materialet fortyndes i henhold til producentens angivelser.

Omrør coatingmaterialet grundigt, før arbejdet påbegyndes.



Vigtigt! Ved omrøring af coatingmaterialet, især med motordrevet røreværk, skal du være sørg for, at der ikke dannes luftbobler. Luftbobler forstyrrer ved sprøjtning og kan endda forårsage en driftsafbrydelse.

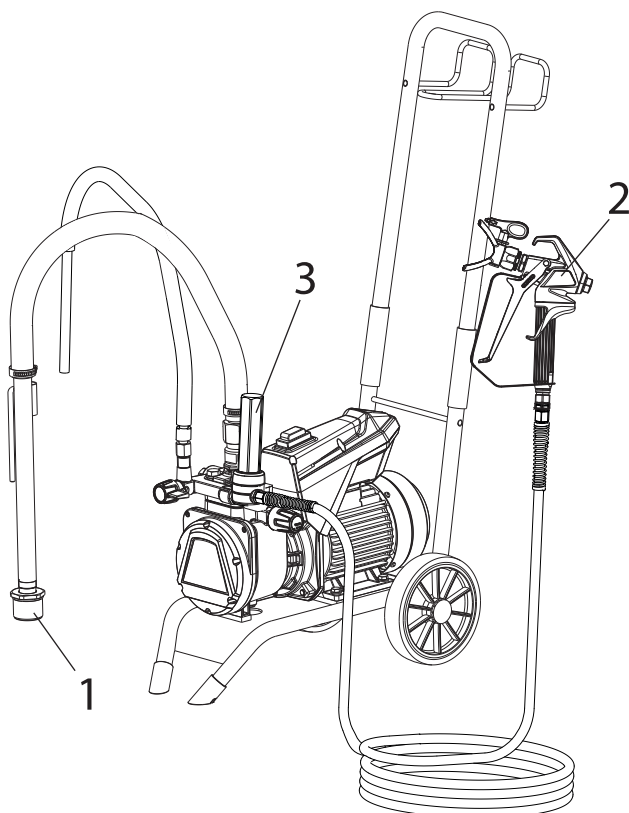
**2.2.1 COATINGMATERIALER MED ADDITIVER MED SKARPE KANTER**

Disse partikler udøver en kraftigt slidende virkning på både ventiler og dyse, men også på sprøjtepistol. Disse sliddeles levetid bliver forkortet betydeligt.

## 2.2.2 FILTRERING

Tilstrækkelig filtrering er en forudsætning for problemfri drift. Derfor er apparatet udstyret med et indsugningsfilter (pos. 1) og et indstiksfilter i sprøjtepistolen (pos. 2). Det anbefales kraftigt at kontrollere disse filtre regelmæssigt for beskadigelse og tilsætning.

Et højtryksfilter (pos. 3), der fås som tilbehør, forstørre filterfladen og letter arbejdet med apparatet.



## 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

### 3.1 AIRLESS-SPRØJTNING

Det primære anvendelsesområde er tykke lag af højviskøst coatingmateriale.

Ved Super Finish 23 Pro suger en membranpumpe coatingmateriale ind og pumper det via højtryksslangen til sprøjtepistolen med Airless-dyse. Her forstøves coatingmateriale, idet det presses igennem dysekernerne med et tryk på maks. 25 MPa (250 bar). Dette højtryk sikrer en mikrofin forstøvning af coatingmateriale.

Betegnelsen AIRLESS-sprøjtning (luftfrit) skyldes, at der ikke bruges luft til forstøvningen.

Denne form for sprøjtning har den fordel, at der ved den fineste forstøvning og alligevel støvfattige metode (afhængigt af om apparatet er indstillet korrekt) sikres en glat overflade uden bobler. Ud over dette kan også nævnes den høje arbejdhastighed og den store brugervenlighed.

### 3.2 APPARATETS FUNKTION

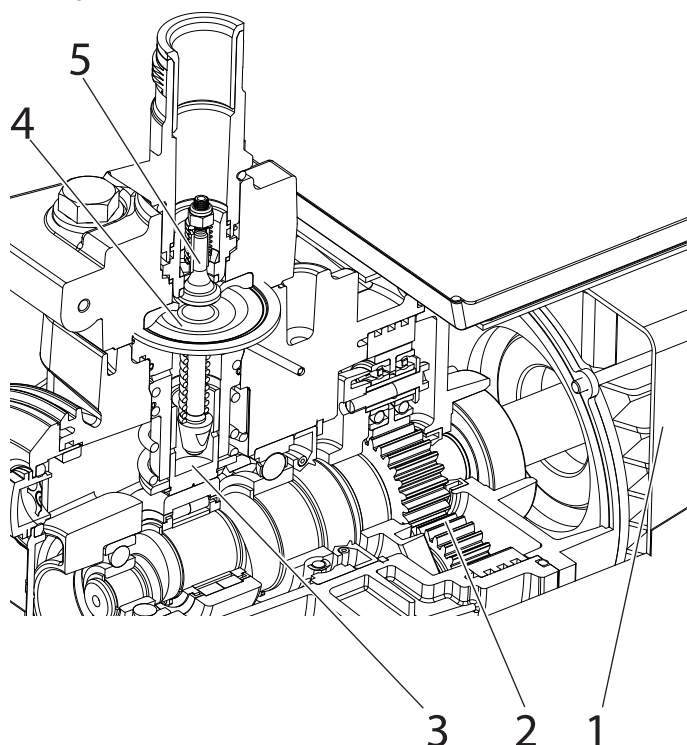
Her følger en kort forklaring af den tekniske konstruktion, så du bedre kan forstå apparatets funktion:

SF 23 Pro er et eldrevet højtryks-farvesprøjteapparat. (vist i udsparringen på kontakten) Et stempel (3) bevæger sig op og ned og pumper således hydraulikolie under membranen (4), der derved bevæger sig.

I detaljer: Ved membranens nedadgående bevægelse åbnes tallerken-indgangsventilen (5) automatisk, og der suges coatingmateriale ind. Ved membranens opadgående bevægelse fortrænges coatingmateriale, hvorved kugle-udgangsventilen åbnes, mens indgangsventilen er lukket.

Coatingmateriale strømmer under højt tryk gennem højtryksslangen til sprøjtepistolen og forstøver, når det kommer ud af dysen.

Trykreguleringsventilen begrænser det indstillede tryk i hydraulikolie kredsen og dermed også trykket i coatingmateriale. En trykændring ved brug af den samme dyse medfører også en ændring af den forstøvede mængde maling.



### 3.3 ENKELTKOMPONENTER

- 1 Dyseholder med dyse\*
- 2 Sprøjtepistol\*
- 3 Højtryksslange\*
- 4 Tilslutning til højtryksslange
- 5 Manometer\*
- 6 Trykreguleringsventil
- 7 TÆND-/SLUKKONTAKT
- 8 Trykaflastningsventil



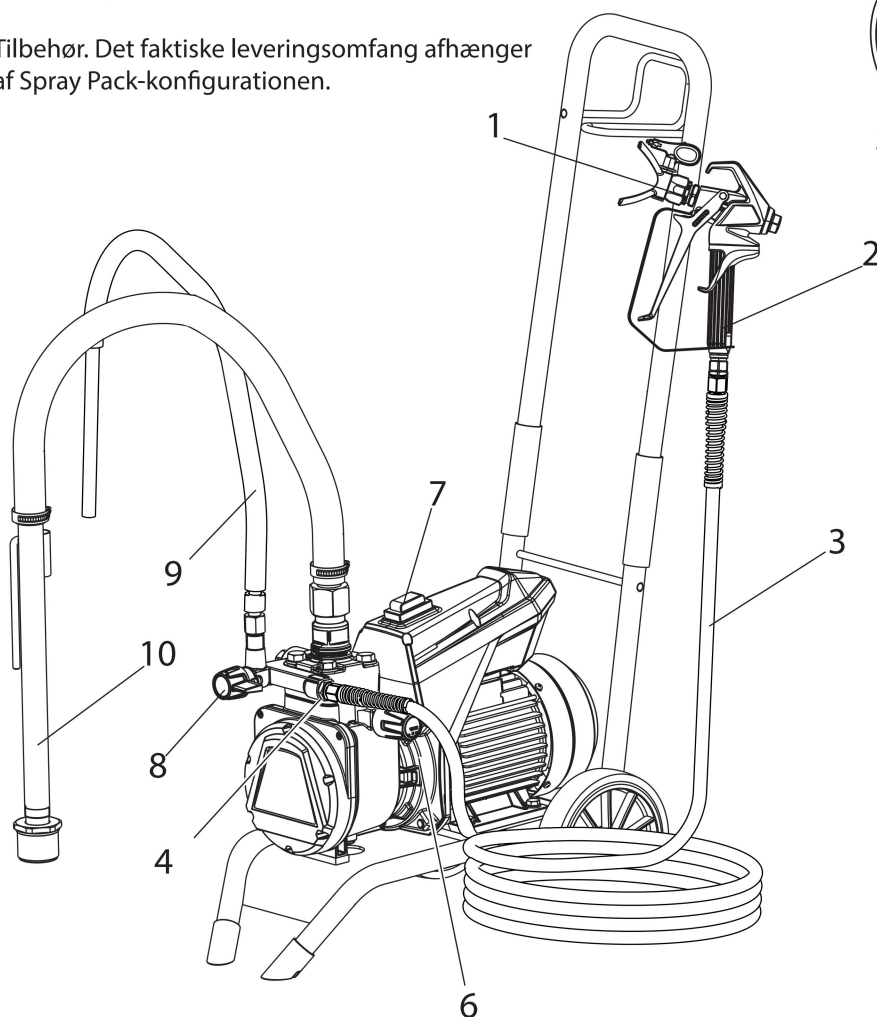
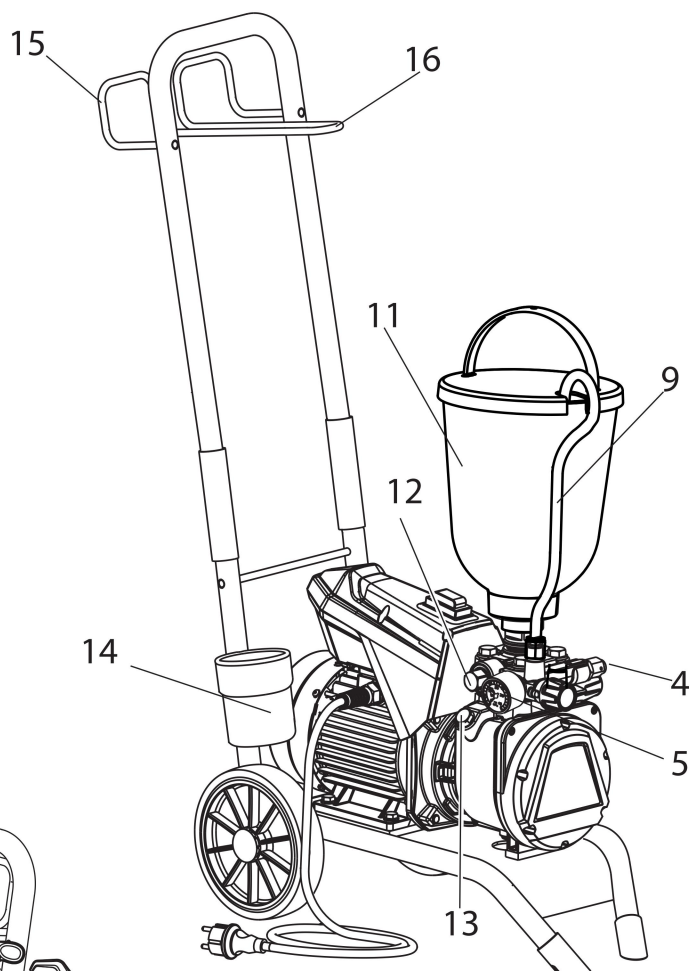
=  sprøjte



=  cirkulation

- 9 Tilbageløbsrør\*
- 10 Indsugningsrør\*
- 11 Overbeholder\*
- 12 Udgangsventil
- 13 Olieniveaumåler
- 14 Rengøringsbeholder
- 15 Slangeholder
- 16 Sprøjtepistolholder
- 17 Værktøjstaske (uden illustration)

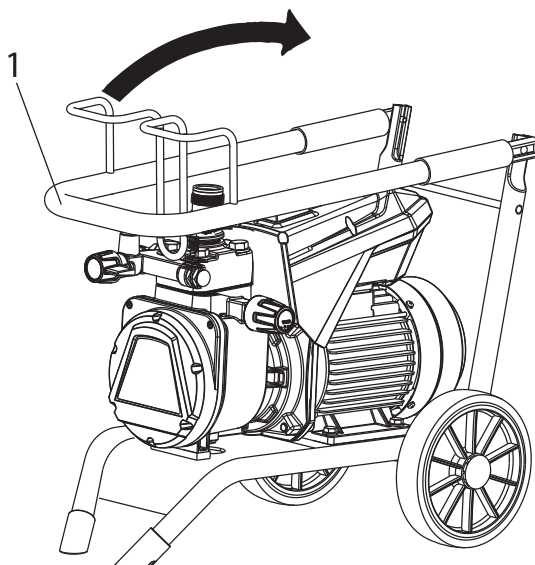
\*Tilbehør. Det faktiske leveringsomfang afhænger af Spray Pack-konfigurationen.



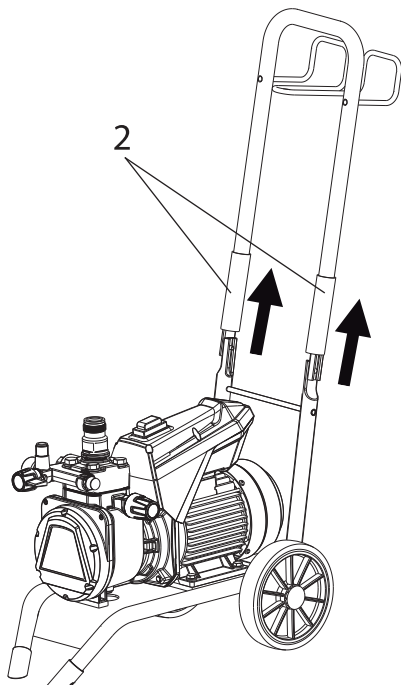


## 3.4 INDSTILLING AF HÅNDTAGET

Klap håndtaget (1) op (hylstrene falder ned og fikserer håndtaget i slutpositionen).



Skub hylstrene (2) op, hvis der er behov at klappe håndtaget ned igen.



## Transport i et køretøj

Fastgør apparatet i køretøjet ved hjælp af egnede fastgørelsesmidler.

Apparatet kan også lægges på siden om nødvendigt. Pas i den forbindelse på, at monteringsdelene ikke bliver beskadiget. Vigtigt: Rester af maling eller opløsningsmiddel kan komme ud af tilslutningsskrueforbindelserne!

## 3.5 TEKNISKE DATA

|                                               |                                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Spænding:                                     | 230 - 240 volt ~, 50 Hz           |
| Sikring:                                      | 16 A træg                         |
| Enhedens tilslutningsledning:                 | længde 6 m, 3x1,5 mm <sup>2</sup> |
| Maks. volumenstrøm:                           | 7,0 A                             |
| Kapslingsklasse:                              | IP 54                             |
| Strømforbrug apparat:                         | 1,3 kW                            |
| Maks. driftstryk:                             | 25 MPa (250 bar)                  |
| Maks. volumenstrøm:                           | 2,6 l/min                         |
| Volumenstrøm ved 12 MPa (120 bar) med vand:   | 2,3 l/min                         |
| Coatingmaterialets maks. tilladte temperatur: | 43 °C                             |
| Maks. viskositet:                             | 20.000 mPas                       |
| Tom vægt:                                     | 27 kg                             |
| Påfyldningsmængde hydraulikolie:              |                                   |
| Hydraulikhus                                  | 1,3 liter                         |
| Drivværk (fedt)                               | 45 g                              |
| Maks. vibration på sprøjtepistol:             | mindre end 2,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Maks. lydtryksniveau:                         | 75 dB (A)*                        |

\* Målested: 1 m ved siden af apparatet og 1,60 m over underlaget, 12 MPa (120 bar) driftstryk, lydhårdt underlag

## 4 IBRUGTAGNING



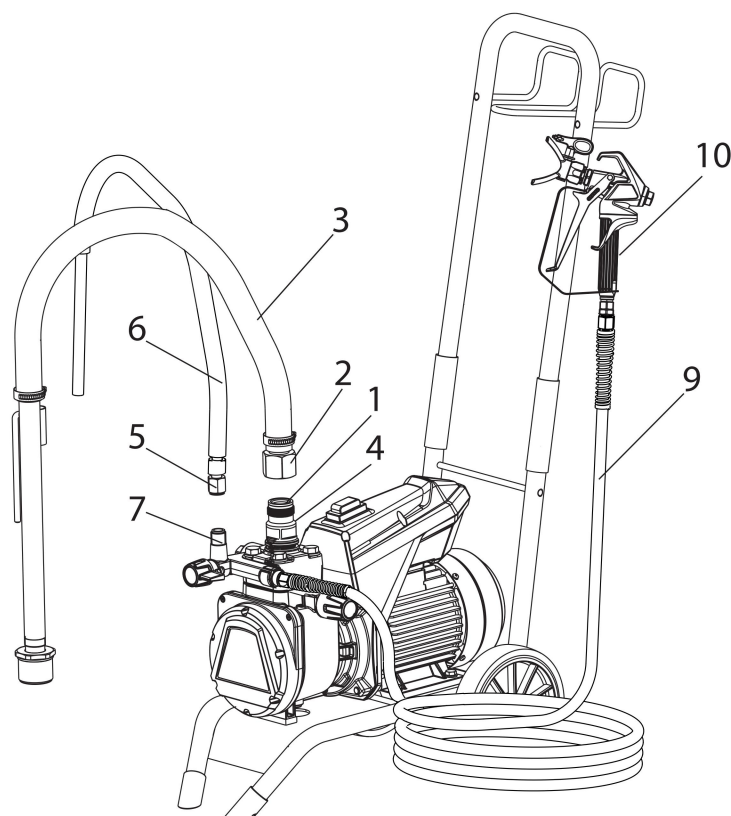
Tryk inden ibrugtagning ovenfra på indsugningsventilen i sprøjtematerialeindgangen (4). Det sikrer, at ventilen ikke er blokeret eller tilklistret.

### 4.1 APPARAT MED INDSUGNINGSSYSTEM

1. Sørg for, at tætningsfladerne på tilslutningerne er rene. Sørg for, at det røde indløb (1) er sat ind i indgangen til coatingmaterialet (4).
2. Skru omløbermøtrikken (2) på indsugningsrøret (3) på indgangen til coatingmaterialet (4) med den medfølgende nøgle (41 mm), og spænd møtrikken håndfast.
3. Skru omløbermøtrikken (5) på tilbageløbsslangen (6) på tilslutningen (7) (nøglebredde 22 mm).

### 4.2 APPARAT MED OVERBEHOLDER

1. Sørg for, at tætningsfladerne på tilslutningerne er rene. Sørg for, at det røde indløb (1) er sat ind i indgangen til coatingmaterialet (4).
2. Skru omløbermøtrikken (5) på tilbageløbsslangen (6) på tilslutningen (7).
3. Skru overbeholderen (8) på indgangen til coatingmateriale (4), og spænd med hånden.



### 4.3 HØJTRYKSSLANGE OG SPRØJTEPISTOL

1. Skru højtryksslangen (9) på slangetilslutningen.
2. Skru sprøjtepistolen (10) på højtrykstilslutningen.
3. Spænd alle omløbermøtrikker på højtryksslangen, så der ikke løber coatingmateriale ud.
4. Skru dyseholderen med den valgte dyse på sprøjtepistolen, juster den, og spænd den fast (se også vejledningen til sprøjtepistolen/dyseholderen).



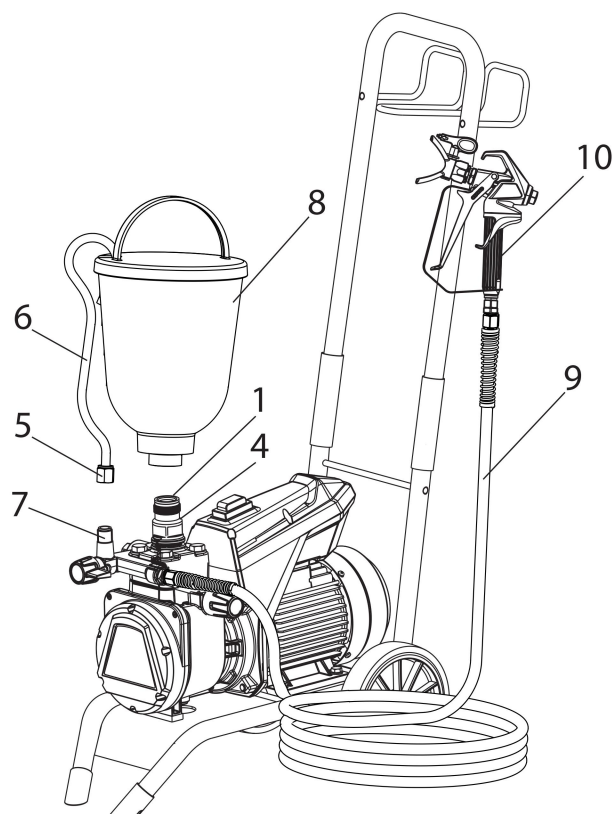
Når højtryksslangen skrues af, skal du holde imod slangetilslutningen med en 22 mm nøgle.

### 4.4 TILSLUTNING TIL ELNETTET



Apparatet skal altid tilsluttes en forskriftsmæssigt jordet stikkontakt med fejlstrømssikring (FI-relæ).

Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatets typeskilt, før du slutter apparatet til elnettet.





### 4.5 VED FØRSTE IBRUGTAGNING RENGØRING FOR KONSERVERINGSMIDDEL

#### Apparat med indsugningssystem

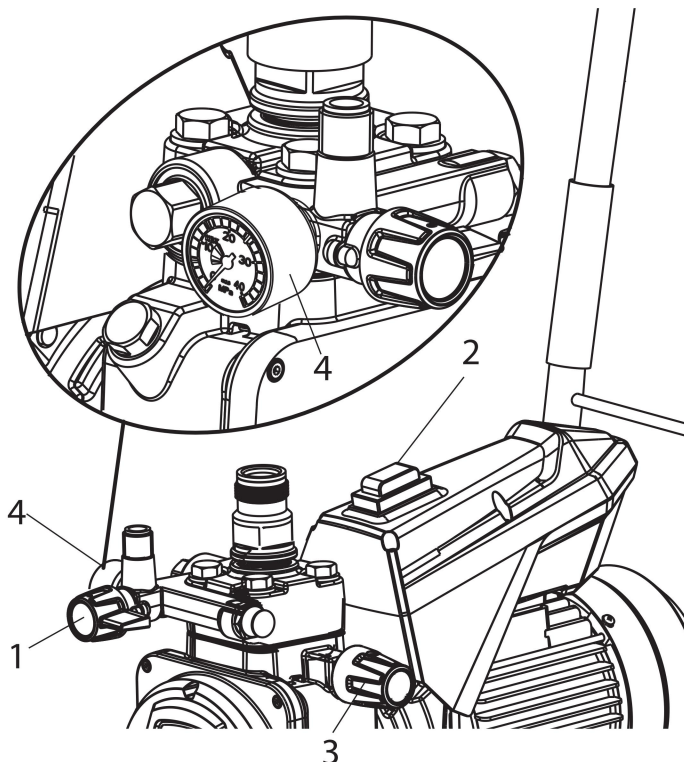
1. Dyk indsugningssystemet ned i en beholder, der er fyldt med et egnet rengøringsmiddel. (Anbefaling: vand)

#### Apparat med overbeholder

2. Kom egnet rengøringsmiddel i overbeholderen. (Anbefaling: vand)
3. Sæt trykaflastningsventilen (pos. 1) på "C" (cirkulation).
4. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (2) (pos. I).
5. Drej trykreguleringsknappen (3) mod **højre** til anslag.
6. Vent, indtil der kommer rengøringsmiddel ud af tilbageløbsslangen.
7. Drej trykreguleringsknappen (3) ca. en omdrejning tilbage.
8. Sæt trykaflastningsventilen (1) på "P" (sprøjte). Der opbygges et tryk i højtryksslangen (synligt på manometeret (4)).
9. Retsprøjetepistolens dysenedienåbenopsamlingsbeholder, og træk i sprøjtepestolens aftrækkerbøjle.
10. Når trykreguleringsknappen (3) drejes mod **højre**, øges trykket. Indstil ca. 10 MPa (100 bar) på manometeret.
11. Sprøjt rengøringsmiddel ud af apparatet i ca. 1-2 min (~5 liter) og ned i den åbne opsamlingsbeholder.

### 4.6 UDLUFT APPARATET (HYDRAULIKSYSTEM), HVIS DER IKKE HØRES STØJ FRA INDGANGSVENTILEN

1. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (2) (pos. I).
2. Drej trykreguleringsknappen (3) **tre omgange** mod **venstre**.
3. Sæt trykaflastningsventilen (pos. 1) på "C" (cirkulation). Hydrauliksystemet udluftes. Lad apparatet være tændt i to til tre minutter.
4. Drej trykreguleringsknappen (3) mod **højre** til anslag.
5. Hvis ikke, skal punkt 2-4 gentages.



### 4.7 IDRIFTTAGNING AF APPARATET MED COATINGMATERIALE

#### Apparat med indsugningssystem

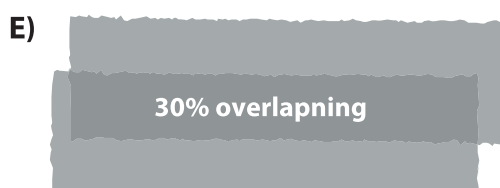
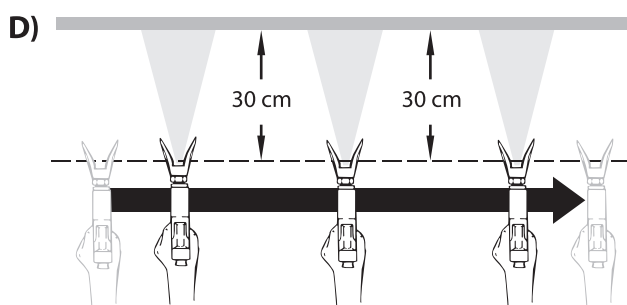
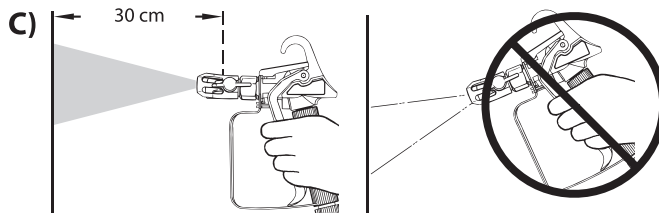
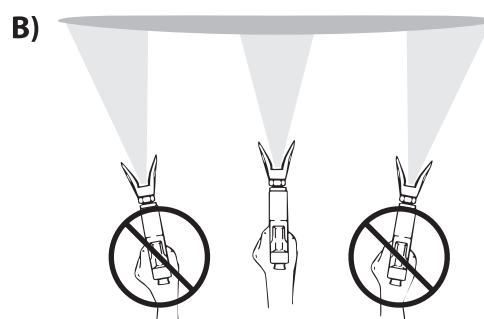
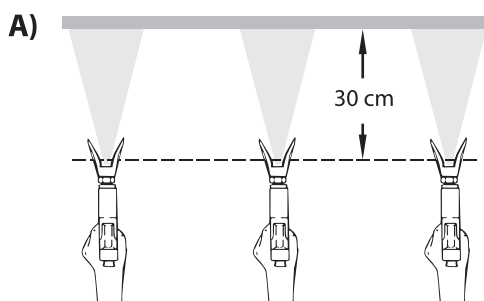
1. Kom indsugningssystemet ned i en beholder fyldt med coatingmateriale.

#### Apparat med overbeholder

2. Kom coatingmateriale i overbeholderen.
3. Sæt trykaflastningsventilen (pos. 1) på "C" (cirkulation).
4. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (2) (pos. I).
5. Drej trykreguleringsknappen (3) mod **højre** til anslag. Når lyden fra ventilerne ændrer sig, er apparatet udluftet og suger coatingmateriale ind.
6. Hvis der kommer coatingmateriale ud af tilbageløbsslangen, skal du dreje trykreguleringsknappen (3) ca. en omgang tilbage.
7. Sæt trykaflastningsventilen (1) på "P" (sprøjte). Der opbygges et tryk i højtryksslangen (synligt på manometeret (4)).
8. Udløs sprøjtepestolen, og sprøjt i en åben opsamlingsbeholder for at få det resterende rengøringsmiddel ud af apparatet. Luk sprøjtepestolen, når der kommer coatingmateriale ud af dysen.
9. Indstil sprøjtetrykket ved at dreje trykreguleringsknappen (3).
10. Apparatet er nu klart til sprøjtning.

## 5 SPRØJTETEKNIK

- Nøglen til et flot resultat er jævn påføring på hele fladen. Bevæg din arm med konstant hastighed, og hold hele tiden sprøjtepistolen i samme afstand fra overfladen. Den optimale afstand mellem sprøjtedysen og overfladen er ca. 30 cm. (III. A)
- Hold sprøjtepistolen parallelt med overfladen. Udfør bevægelsen med hele armen og ikke kun med håndleddet. (III. B)
- Hold sprøjtepistolen i ret vinkel i forhold til overfladen. Ellers bliver malingen tykkere i den ene ende. (III. C)
- Træk først aftræksbøjle efter at du har startet bevægelsen. Slip aftræksbøjlen inden du stopper bevægelsen. (III. D) Undgå afbrydelser i sprøjteprocessen.
- Sprøjtebanerne skal overlappe med ca. 30 %. Det sikrer en jævn påføring. (III. E)
- For at minimere sprøjtetåge, brug den lavest mulige trykindstilling, som det ønskede sprøjteresultat kan opnås med.
- Til at sikre en særlig pæne overflade ved lakeringsarbejde fås særligt tilbehør i WAGNERs program, f.eks. FineFinish-dysen. Du kan søge rådgivning hos din WAGNER-forhandler.



## 6 HÅNTERING AF HØJTRYKSSLANGEN

Apparatet er udstyret med en særlig højtryksslange til membranpumper.

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Fare for personskade i tilfælde af utæt højtryksslange. Udskift straks en beskadiget højtryksslange.</p> <p>Reparer aldrig selv en defekt højtryksslange!</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Højtryksslangen skal behandles med omhu. Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.

**Kør ikke** over højtryksslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.

Træk aldrig i højtryksslangen for at flytte apparatet.

Sørg for, at højtryksslangen ikke snor sig. Ved at anvende en Wagner-sprøjtepistol med drejeled og en slangetromle kan dette forhindres.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Med hensyn til håndtering af højtryksslangen ved arbejde på et stillads har det vist sig mest fordelagtigt hele tiden at føre slangen på <b>ydersiden</b> af stilladset.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser.</p> <p>Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Af hensyn til funktion, sikkerhed og levetid anbefales det udelukkende at bruge originale WAGNER-højtryksslanger.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 7 OPHOLD I ARBEJDET

1. Sæt trykaflastningsventilen på "C" (cirkulation).
2. Sluk for apparatet (position 0).
3. Træk i aftræksbøjlen til sprøjtepistolen for at fjerne trykket fra højtryksslangen og sprøjtepistolen.
4. Sprøjtepistolen sikres som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning.
5. Tag dysen ud af dyseholderen, og opbevar den i et lille beholder med egnet rengøringsmiddel.
6. Lad indsugningssystemet være neddykket i coatingmaterialet, eller læg det ned i et passende rengøringsmiddel. Lad ikke indsugningsfilteret og apparatet tørre ud.
7. Afdæk materialebeholderen for at forhindre, at malingen tørrer ud.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ved arbejde med hurtigttørrende tokomponent-materiale, skal apparatet ubetinget skylles igennem med et egnet rengøringsmiddel inden for forarbejdningstiden, da apparatet i modsat fald kun kan rengøres med meget stort besvær.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 8 RENGØRING AF APPARATET

Renlighed er den bedste garanti for problemfri anvendelse. Rengør apparatet, når sprøjtearbejdet er afsluttet. Rester af coatingmateriale må ikke under nogen omstændigheder tørre i apparatet og sætte sig fast. Rengøringsmidlet, som anvendes til rengøringen (kun med flammepunkt over 21 °C), skal passe til coatingmaterialet.

|                                                                                  |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Ved vandbaserede coatingmaterialer forbedrer varmt vand rengøringen. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

- **Lås sprøjtepistolen** som vist i sprøjtepistolens driftsvejledning.

Afmonter og rengør dysen og dyseholderen.

- **Apparatet med indsugningssystem**

1. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
2. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (pos. I).
3. Tag indsugningsrøret ud af materialebeholderen. Tilbageløbsslangen forbliver over materialebeholderen, indtil der næsten ikke kommer noget coatingmateriale ud.
4. Kom indsugningssystemet i et egnet rengøringsmiddel.
5. Drej trykreguleringsventilen tilbage for at indstille et minimalt sprøjtetryk.
6. Sæt trykafastningsventilen på "T" (sprøjte).
7. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af højtryksslangen og sprøjtepistolen og ned i en åben beholder (øg evt. langsomt trykket på trykreguleringsventilen for at opnå et større materialeflow).

|                                                                                    |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beholderen skal jordes, hvis du har anvendt opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Forsigtig! Pump eller sprøjt ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

8. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
9. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.

|                                                                                    |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Rengøringsvirkningen forbedres, ved at sprøjtepistolen skiftevis åbnes og lukkes. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

10. Sæt trykafastningsventilen på "T" (sprøjte).
11. Pump det resterende rengøringsmiddel ind i en åben beholder, indtil apparatet er tømt.
12. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
13. Sluk for apparatet (position 0).

- **Apparat med overbeholder**

1. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
2. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (pos. I).
3. Drej trykreguleringsventilen tilbage for at indstille et minimalt sprøjtetryk.
4. Sæt trykafastningsventilen på "T" (sprøjte).
5. Træk i aftræksbøjlen på sprøjtepistolen for at pumpe resten af coatingmaterialet ud af overbeholderen, højtryksslangen og sprøjtepistolen og ned i en åben beholder (øg evt. langsomt trykket på trykreguleringsventilen for at opnå et større materialeflow).

|                                                                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beholderen skal jordes, hvis du har anvendt opløsningsmiddelholdige coatingmaterialer. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                    |                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Forsigtig! Pump eller sprøjt ikke ned i beholdere med lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

6. Kom egnet rengøringsmiddel i overbeholderen.
7. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
8. Pump et egnet rengøringsmiddel rundt i kredsløbet i nogle minutter.
10. Sæt trykafastningsventilen på "T" (sprøjte).
11. Pump det resterende rengøringsmiddel ind i en åben beholder, indtil apparatet er tømt.
12. Sæt trykafastningsventilen på "C" (cirkulation).
13. Sluk for apparatet (position 0).



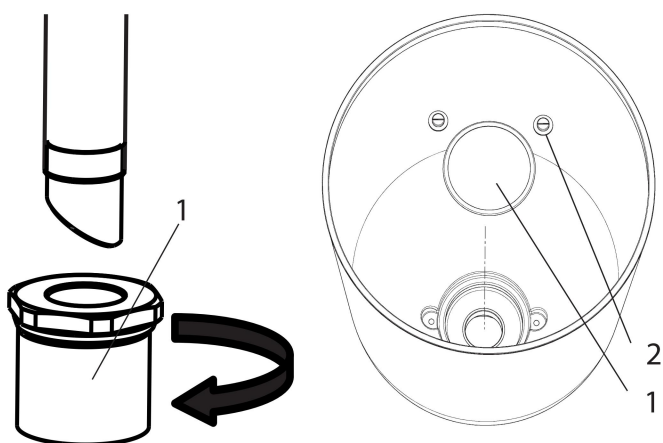
## 8.1 UDVENDIG RENGØRING AF APPARATET

|                                                                                                          |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Træk først stikket ud af stikkontakten. Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damp-højtryksrensere.</p> |
|  <p><b>Advarsel</b></p> | <p>Læg ikke højtryksslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.</p>                                                                                 |

Tør apparatet af udvendigt med en klud, der er vædet med et egnet rengøringsmiddel.

## 8.2 INDSUGNINGSFILTER

|                                                                                    |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Rene filtre sikrer altid maksimal gennemstrømningsmængde, konstant sprøjtetryk, og at apparatet fungerer fejlfrit.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Indsugningssystem**

**overbeholder**

Apparat med indsugningssystem

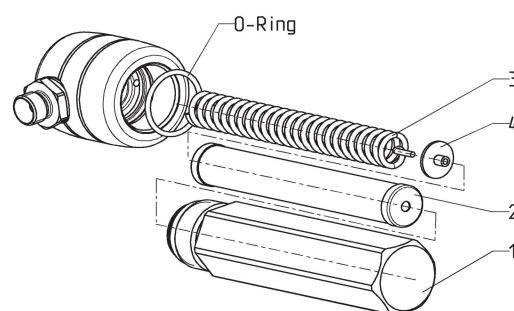
1. Skru filteret (pos. 1) af indsugningsrøret.
2. Rengør eller udskift filteret.  
Rengør med en hård pensel og et passende rengøringsmiddel.

Apparat med overbeholder

1. Løsn skruerne (2) med en skruetrækker.
2. Hæv filterskiven (1) med en skruetrækker, og tag den ud
3. Rengør eller udskift filterskiven.  
Rengør med en hård pensel og et passende rengøringsmiddel.

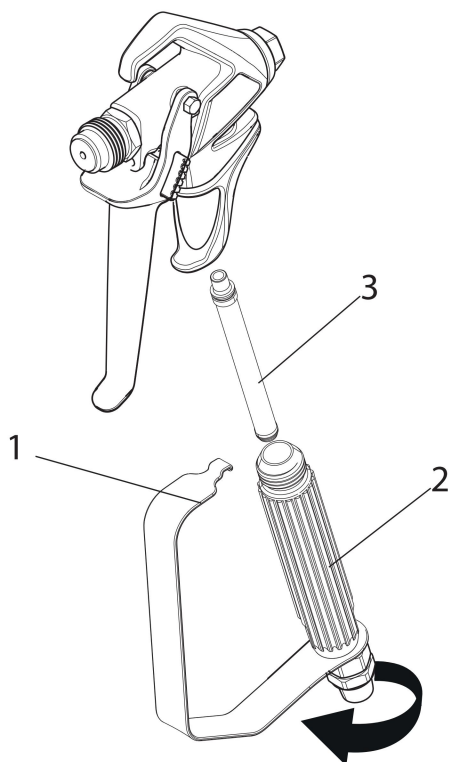
## 8.3 HØJTRYKSFILTER (TILBEHØR)

1. Sæt trykaflastningsventilen på "C" (cirkulation).
2. Tænd apparatet med TÆND/SLUK-kontakten (pos. I).
3. Åbn højtryksfilteret, og rengør filterindsatsen på følgende måde:
4. Skru filterhuset (1) af med hånden.
5. Tag filterindsatsen (2) ud, og træk støttefjederen (3) ud.
6. Rengør alle dele med et egnet rengøringsmiddel. Hvis der er trykluft til rådighed, blæses filterindsatsen og støttefjederen igennem.
7. Sørg for, at støtteskiven (4) sidder korrekt i filterindsatsen, når du monterer filteret, og kontrollér O-ringens på filterhuset for beskadigelser.
8. Skru filterhuset på til anslag med hånden (kraftig tilspænding vanskeliggør blot senere afmontering).



## 8.4 RENGØRING AF AIRLESS-SPRØJTEPISTOL

1. Gennemskyl airless-sprøjtepiستول med et egnet rengøringsmiddel ved lavt tryk.
2. Rengør dysen grundigt med et egnet rengøringsmiddel, så der ikke sidder rester af coatingmateriale tilbage.
3. Rengør airless-sprøjtepiستول grundigt udvendigt.



### Indstiksfilter i airless-sprøjtepiستول

1. Hæft øverste del af aftrækkerværnet (1) af pistolhovedet.
2. Brug aftrækkerværnets bund som skruenøgle, løsn og fjern håndtagssamlingen (2) fra pistolhovedet.
3. Træk det gamle filter (3) ud af pistolhovedet. Rens det eller udskift det.
4. Skub det nye filter ind med den tilspidsede ende først i pistolhovedet.
5. Skru grebsamlingen ind i pistolhovedet, indtil den sidder forsvarligt fast. Strammes med aftrækkernøglen.
6. Smæk aftrækkerværnet på plads på pistolhovedet igen.

## 9 VEDLIGEHOELSE

### 9.1 GENEREL VEDLIGEHOELSE



Af sikkerhedsgrunde anbefales det stærkt at lade fagfolk udføre en årlig inspektion. Overhold i den forbindelse også alle gældende nationale forskrifter.

### Mindstekontroller før hver ibrugtagning

1. Kontrollér højtryksslange, sprøjtepiستول med drejeled og apparatets tilslutningsledning med stik for skader.
2. Kontrollér, at manometeret kan aflæses.

### Kontroller med jævne mellemrum

1. Kontrollér indgangs- og udgangsventil for slitage, rengør disse, og udskift sliddele efter behov.
2. Rengør filterindsatser (sprøjtepiستول, indsugningssystem), og udskift efter behov.

### 9.2 HØJTRYKSSLANGE

Kontrollér højtryksslangen visuelt for eventuelle revner eller udbulinger, især ved overgangen til armaturet. Omløbermøtrikkerne skal kunne drejes frit. Modstanden som udtryk for ledningsevnen skal være under 1 megaohm i hele slangens længde.



Vigtigt

Lad WAGNER-service foretage de elektriske kontroller.



Når højtryksslanger bliver gamle, stiger risikoen for beskadigelser. Wagner anbefaler at udskifte højtryksslangen efter 6 år.

## 10 REPARATIONER PÅ APPARATET



Sluk for apparatet.  
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

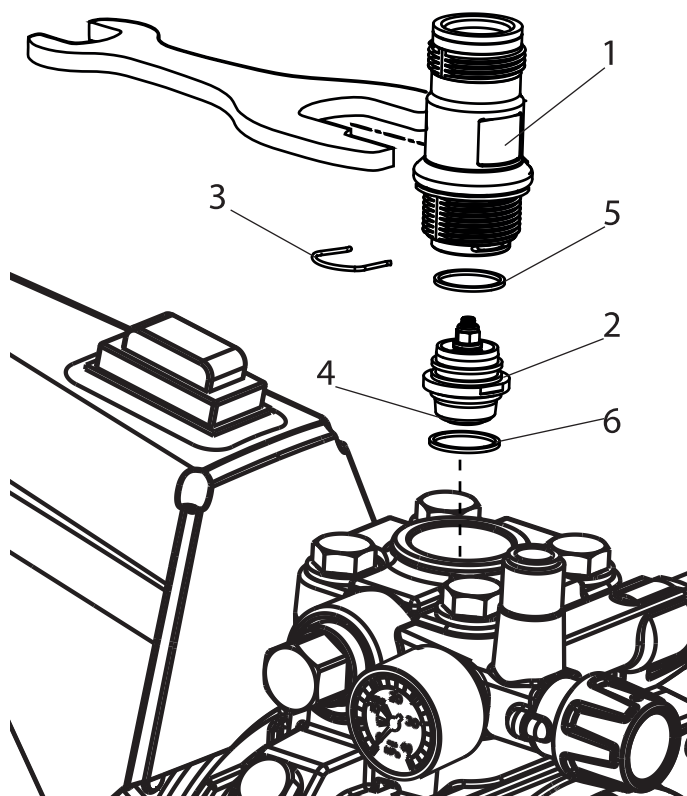
**Advarsel**

### 10.1 INDGANGSVENTIL

1. Brug den medfølgende nøgle (30 mm) på huset (1).
2. Løsn huset (1) med lette slag med hammeren på nøgleenden.
3. Skru huset med indgangsventilen (2) ud af farvetrinnet.
4. Træk spændet (3) af med den medfølgende skruetrækker.
5. Sæt den medfølgende nøgle (30 mm) an mod indgangsventilen (2). Træk forsigtigt indgangsventilen ud, mens du drejer den.
6. Rengør ventilsædet (4) med rengøringsmiddel og pensel (sørg for, at der ikke sidder penselhår tilbage).
7. Rengør pakningerne (5, 6), og kontrollér dem for beskadigelser. Udskift dem om nødvendigt.
8. Kontrollér alle ventildele for beskadigelse. Udskift indgangsventilen, hvis den har synlige tegn på slitage.

### Montering

1. Sæt indgangsventilen (2) i huset (1); den skal sikres ved hjælp af spændet (3). Vær opmærksom på, at den (sorte) pakning (5) er monteret i huset.
2. Fastskru enheden (hus og indsugningsventil) i farvetrinnet. Den samme (sorte) pakning (6) skal være monteret i farvetrinnet.
3. Spænd huset med nøglen (30 mm), og fastspænd med tre lette hammerslag på nøgleenden (svarer til ca. 90 Nm tilspændingsmoment).

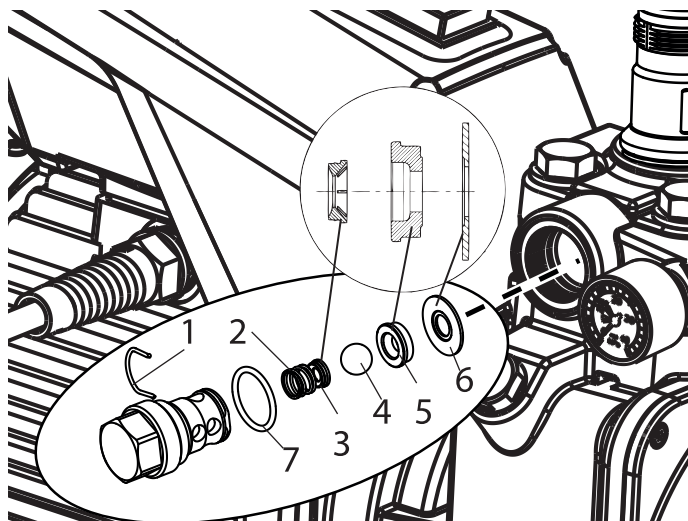


## 10.2 UDGANGSVENTIL

1. Skru udgangsventilen ud af farvetrinet med nøglen (22 mm).
2. Træk forsigtigt spændet (1) af med den medfølgende skruetrækker; trykfederen (2) trykker kuglen (5) og ventil sædet (5) ud.
3. Rengør eller udskift enkelt delene.
4. Kontrollér O-ringen (7) for beskadigelse.
5. Vær opmærksom på monteringspositionen ved montering af fjederstøttingen (3) (clipses ind i trykfederens (2)), udgangsventilsædet (5) og pakningen (6) -> se figuren.

Vær særligt opmærksom på følgende oplysninger:

1. Drejemoment for montage af udgangsventilen er 50 Nm.
2. Kontrollér ved normal drift med jævne mellemrum, om udgangsventilen har løsnet sig.
3. Udskift også altid pakningen (6), når du har demonteret udgangsventilen, uafhængigt af, hvilke dele du vil udskifte. Bemærk: Pakningen (6) er inden for farvetrinet.
4. Noten i pakningen (6) viser udad ved udskiftningen.

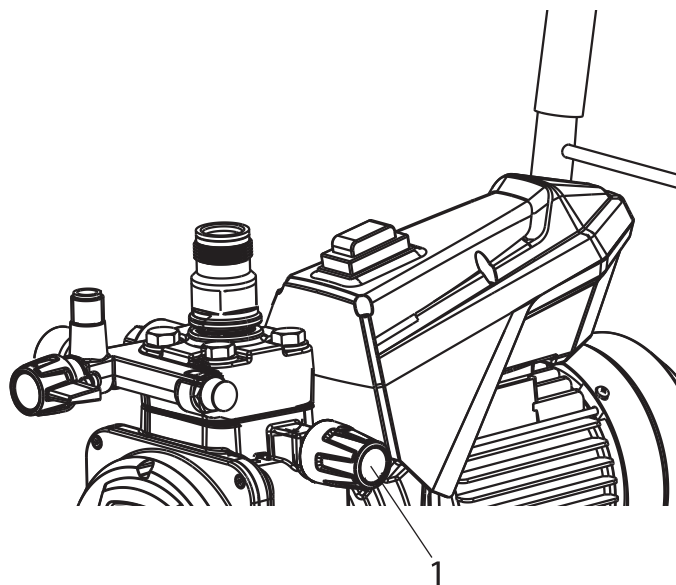


## 10.3 TRYKREGULERINGSVENTIL



Advarsel

Lad kun kundeservice udskifte trykreguleringsventilen (1). Maks. driftstryk skal indstilles på ny af kundeservice.





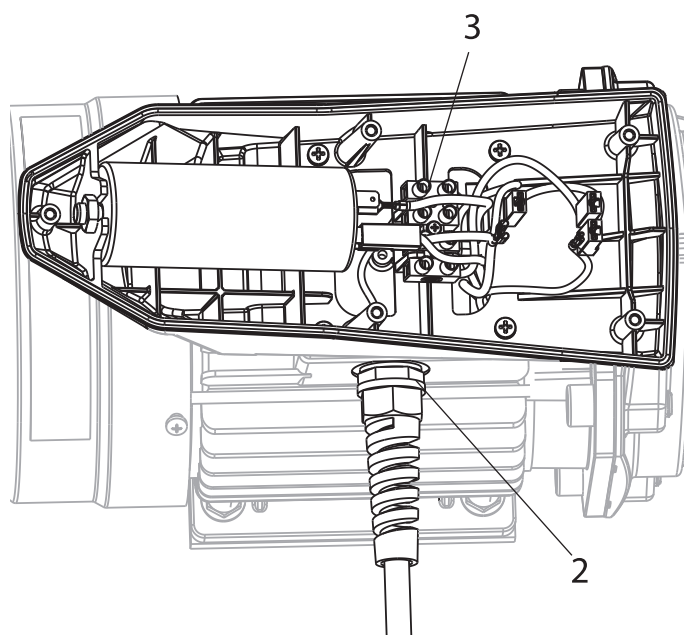
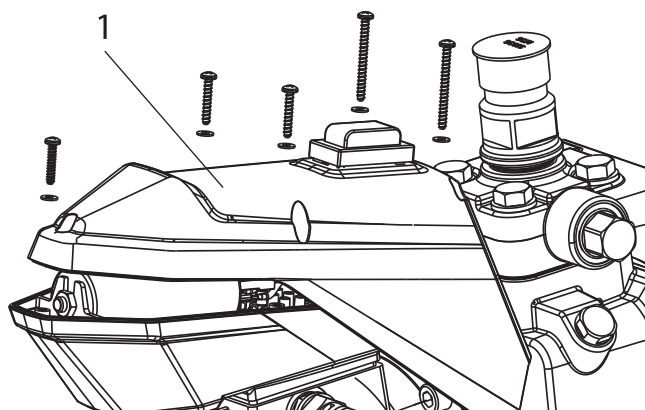
## 10.4 UDSKIFTNING AF APPARATETS TILSLUTNINGSLEDNING



**Advarsel**

Overlad kun dette til en elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.  
Sluk for apparatet.  
Træk altid netstikket ud af stikkontakten før reparation.

1. Fjern den bageste afdækning (1) ved at løsne skrueerne.
2. Løsn kabelforskrutningen (2).
3. Løsn enkelttrådene i nettilslutningsklemmen (3).
4. Udskift apparatets tilslutningsledning.  
(Der må kun anvendes en godkendt netledning med betegnelsen H07-RNF med stænkstik.)
5. Monter en grøn/gul leder på tilslutningen PE.
6. Monter omhyggeligt afdækningerne igen (Vigtigt! Undgå at klemme ledninger!).



## 10.5 TYPISKE SLIDDELE

På trods af materialernes høje kvalitet må man forvente slitage på følgende dele på grund af malingens kraftigt abrasive virkning:

### Indgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 2393043)

Udskiftning, se punkt 10.1

(En defekt indgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig hhv. ingen indsugning – en grundig rengøring kan dog ofte føre til forbedring.)

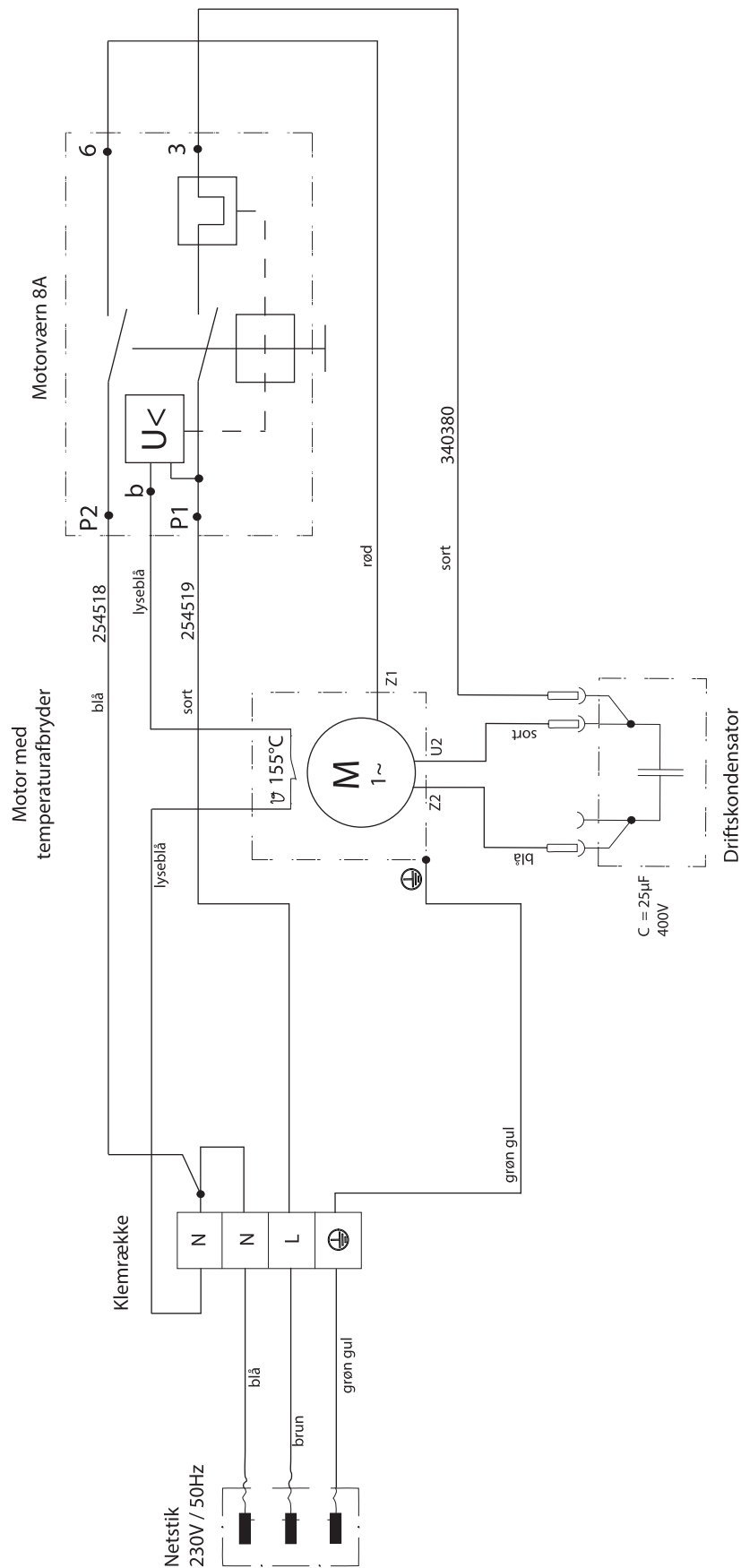
### Udgangsventil (reservedelsbestill.-nr.: 2393106)

Udskiftning, se punkt 10.2

(En defekt udgangsventil konstateres ved effekttab og/eller dårlig indsugning.)

Erfaringsmæssigt holder udgangsventilen dog betydeligt længere end indgangsventilen. Eventuelt vil alene en grundig rengøring være en stor hjælp.

10.6 ELDIAGRAM



## 10.7 HJÆLP VED PROBLEMER

| PROBLEM                                | ANDET?                                                                                                              | MULIG ÅRSAG                                                                                                                                         | FORANSTALTNINGER TIL AFHJÆLPNING AF PROBLEMET                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet starter ikke.                |                                                                                                                     | Ingen spænding.                                                                                                                                     | Kontrollér strømforsyningen.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        |                                                                                                                     | Apparatets sikring er udløst.                                                                                                                       | Lad motoren afkøle.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Apparatet suger ikke.                  | Der kommer ikke luftbobler ud af tilbageløbsslangen.                                                                | Indsugnings- eller udblæsningsventil er klistret til / slidt                                                                                        | Afmonter ventilerne, og rens dem (-> se pkt.10.1/10.2). Udskift de slidte dele                                                                                                                                                                                   |
|                                        |                                                                                                                     | Trykreguleringsventil skruet helt tilbage.                                                                                                          | Skrue trykreguleringsventilen helt til anslag mod højre.                                                                                                                                                                                                         |
|                                        | Luftblæseren kommer ikke ud af tilbageløbsslangen.                                                                  | Apparatet suger falsk luft.                                                                                                                         | Kontrollér følgende: Er indsugningssystemet spændt godt?<br>Rødt indløb i indgangen for coatingmateriale mangler (-> se punkt 4.1)                                                                                                                               |
| Apparatet frembringer ikke noget tryk. | Apparatet er begyndt at suge.                                                                                       | Luft i olie kredsløbet.                                                                                                                             | Udluft olie kredsløbet i apparatet ved at skrue trykreguleringsventilen helt mod venstre (indtil over gevind) og lad apparatet køre ca. 2-3 min; skru derefter trykreguleringsventilen mod højre, og indstil sprøjtetrykket (gentag evt. processen flere gange). |
|                                        | Apparatet har frembragt tryk, men ved sprøjtningen falder trykket helt, også på manometeret.                        | Indsugningsfilter er stoppet.                                                                                                                       | Kontrollér indsugningsfilteret/evt. rengør/udskift.                                                                                                                                                                                                              |
|                                        |                                                                                                                     | Malingen kan ikke forarbejdes i denne tilstand; malingen klæber på grund af dens egenskaber ventilerne til (indgangsventil), og ydelsen er for lav. | Fortynd malingen.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                        | Apparatet frembringer tryk, men ved sprøjtning bryder sprøjtestrålen sammen; manometeret viser dog et højt tryk.    | Tilstoppede filtre lader for lidt maling passere.                                                                                                   | Rengør/kontrollér pistolfilter (og højtryksfilter, hvis monteret).                                                                                                                                                                                               |
|                                        |                                                                                                                     | Dyse tilstoppet.                                                                                                                                    | Rengør dyse.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                        | Apparatet frembringer ikke det maks. mulige tryk; trods sprøjtestilling kommer der maling ud af tilbageløbsslangen. | Aflastningsventil defekt.                                                                                                                           | Henvend dig til Wagner Service                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                        |                                                                                                                     |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 12. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

## VIGTIG INFORMATION VEDRØRENDE PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

## INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



## GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

### 1. Garantens omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen [www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

### 2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udlejning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

[www.wagner-group.com/profi-guarantee](http://www.wagner-group.com/profi-guarantee).

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.



### 3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

### 4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

### 5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH  
Division Professional Finishing  
Otto Lilienthal Strasse 18  
88677 Markdorf  
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

### EU Konformitetsförläring

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Använta harmoniserade normer:  
EN 12621, EN ISO 12100, EN 1953, EN 60204-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

EU-konformitetsförläringen medföljer produkten. Den kan vid behov beställas genom ordernummer **2398553**.